

AREA DEVELOPMENT ACT

Pursuant to the provisions of the *Area Development Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

1. The annexed Regulations and Schedules thereto, for the orderly development of the Dempster Highway Development Area, are hereby made and established to be effective this date.

Dated at Whitehorse, Yukon, this 18th day of April, A.D., 1979.

Administrator of the Yukon

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL

Conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement régional*, il plaît au Commissaire en conseil exécutif de décréter ce qui suit :

1. Le règlement concernant l'aménagement rationnel de la région d'aménagement de Dempster Highway et ses annexes sont par les présentes établis et entrent en vigueur à la date indiquée plus bas.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 18 avril 1979.

Administrateur du Yukon

**DEMPSTER HIGHWAY DEVELOPMENT
AREA REGULATIONS**

**RÈGLEMENT SUR LA RÉGION D'AMÉNA-
GEMENT DE DEMPSTER HIGHWAY**

1. These regulations are made pursuant to the *Area Development Act*.

1. Établi conformément à la *Loi sur l'aménagement régional*.

2. These regulations may be cited as the Dempster Highway Development Area Regulations.

2. Titre : Règlement sur la région d'aménagement de Dempster Highway.

3. The area within the boundaries described in Schedule A and attached hereto is hereby designated a development area to be known as the Dempster Highway Development Area.

3. La région délimitée à l'annexe A est par les présentes désignée région d'aménagement et baptisée région d'aménagement de Dempster Highway.

4. In these regulations:

4. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

"Area Control Officer" means a person or persons designated by the Commissioner pursuant to section 5(2);

«administrateur de la région d'aménagement de Dempster Highway» Personne désignée par le Commissaire en vertu du paragraphe 5(1). («Dempster Highway Development Area Administrator»)

"Dempster Highway Development Area Administrator" means the person designated by the Commissioner pursuant to section 5(1);

«agent de réglementation de la région» Personne(s) désignée(s) par le Commissaire conformément au paragraphe 5(2). («Area Control Officer»)

"Domestic animal" includes dog, horse, mule, jack, goat, neat cattle or swine;

«animal à fourrure» Castor, pékan, renard, lynx, martre, vison, rat musqué, loutre, écureuil, belette, hermine, carcajou ou tout autre animal considéré comme un animal à fourrure par le Commissaire en vertu de la *Loi sur la chasse*. («Fur-bearing animal»)

"Development" includes:

a) the carrying out and performance of any construction, excavation, erection, placement, repair, removal, demolition, or any other operation on or under land;

«animal domestique» Chien, cheval, mulet, âne, chèvre, bovin ou porcin propre. («Domestic animal»)

b) the making of any change in an existing use or the intensity of the existing use of land, buildings or premises;

«projet d'aménagement» Expression qui englobe les activités suivantes :

c) the use or intensification of existing use of land, other than designated campgrounds, for parking of trailers, bunkhouses, portable dwellings, skid shacks or any other type of portable building whatsoever whether or not the same has been affixed to the land in any way;

a) travaux de construction, d'excavation, d'érection, d'installation, de réparation, d'enlèvement, de démolition ou toute autre activité poursuivie sur terre ou sous terre;

d) the deposit or disposal of debris, waste or refuse on any land or the deposit or disposal on any land of any by-products from any other development activity on the land;

b) modification à l'usage existant ou au degré d'utilisation actuel des terres, des bâtiments ou des installations;

e) the removal of any surface material or topsoil;

c) usage ou intensification de l'usage des terres, à l'exception des terrains de camping désignés, pour le stationnement de remorques ou l'installation de baraques, habitations amovibles, cabanes de bûcherons ou autres bâtiments

f) the use of land for the storage or repair of motor vehicles, machinery or other equipment;

g) the display of commercial advertising on any land or on the exterior of any building or any object;

“Fur-bearing animal” means beaver, fisher, fox, lynx, marten, mink, muskrat, otter, squirrel, weasel, ermine or wolverine and any other animal declared under the *Game Act* by the Commissioner to be a fur-bearing animal;

“Registered trapper” means a person registered under the *Game Act* for the taking of fur-bearing animals in the Dempster Highway Development Area;

“Vehicle” means a device in, upon or by which a person or thing is or may be transported or drawn upon land and includes a car, motorcycle, automobile, truck tractor, snowmobile, and any type of all-terrain vehicle but does not include a boat, aircraft, helicopter, carriage, rig, wagon, sleigh, or bicycle.

(Section 4 amended by C.O. 1979/102)

5.(1) The Commissioner shall designate a member of the public service of the Government of Yukon as Dempster Highway Development Area Administrator to administer and enforce the *Area Development Act* and these regulations within the Dempster Highway Development Area;

(2) The Commissioner shall designate area control officers to enforce the *Area Development Act* and these regulations within the Dempster Highway Development Area.

6.(1) *(Subsection 6(1) revoked by O.I.C. 1999/116)*

(2) *(Subsection 6(2) repealed by O.I.C. 1984/289)*

7.(1) Except with the permission of the Dempster Highway Development Area Administrator designated in section 5(1), no person in the Dempster Highway Development Area shall:

amovibles qu'ils soient ou non fixés au sol d'une manière quelconque;

d) dépôt ou élimination de débris, ordures ou déchets sur les terres, ou dépôt ou élimination des sous-produits d'un projet d'aménagement quelconque poursuivi sur les terres;

e) enlèvement des matériaux ou du sol de surface;

f) remisage ou réparation de véhicules automobiles, de machinerie ou d'appareils;

g) affichage commercial sur les terres ou sur un bâtiment ou un objet quelconque. («Development»)

«trappeur enregistré» Personne enregistrée en vertu de la *Loi sur la chasse* et autorisée à chasser les animaux à fourrure dans la région d'aménagement de Dempster Highway. («Registered trapper»)

«véhicule» Dispositif permettant le transport de personnes ou d'objets ou permettant à ceux-ci d'être tirés sur le sol, y compris automobile, motocyclette, tracteur routier, motoneige et véhicule tout terrain, à l'exclusion d'un bateau, d'une embarcation, d'un aéronef, d'un hélicoptère, d'une carriole, d'un tracteur-remorque, d'un wagon, d'un traîneau ou d'un vélo. («Vehicle»)

(Article 4 modifié par décret 1979/102)

5.(1) Le Commissaire désigne un fonctionnaire du gouvernement du Yukon pour servir d'administrateur de la région d'aménagement de Dempster Highway et veiller à l'application de la *Loi sur l'aménagement régional* et du présent règlement dans la région d'aménagement de Dempster Highway.

(2) Le Commissaire désigne des agents de réglementation pour veiller à l'application de la *Loi sur l'aménagement régional* et du présent règlement dans la région d'aménagement de Dempster Highway.

6.(1) *(Paragraphe 6(1) revoked by O.I.C. 1999/116)*

(2) *(Abrogé par décret 1984/289)*

7.(1) Les activités suivantes sont interdites sans autorisation préalable de l'administrateur de la région d'aménagement de Dempster Highway mentionné au paragraphe 5(1) :

(a) undertake or cause any development within the Dempster Highway Development Area;

(b) use or operate a vehicle, other than a snowmobile, in any part of the Dempster Highway Development Area other than the Dempster Highway and designated access and egress points such as campgrounds, highway maintenance camps and commercial travel facilities;

(Paragraphe 7(1)(b) amended by O.I.C. 1990/164)

(c) subject to subsection (2), allow a domestic animal to roam uncontrolled; or

(d) use a vehicle on the Dempster Highway from kilometre 68 to the Northwest Territories border when the Highway has been closed by order of the Commissioner.

(2) A licensed outfitter who has been issued a certificate of registration of a guiding area traversed by the Dempster Highway may graze his horses in the Dempster Highway Development Area in the summer season.

(3) Notwithstanding paragraph (1) (a) a person may use the highway or the land immediately contiguous thereto for emergency storage or repair of a motor vehicle, machinery, or other equipment.

(Section 7 replaced by C.O. 1979/102)

(4) Subject to subsection (5) and (6), and the the *Motor Vehicles Act*, a snowmobile may be operated anywhere in the Dempster Highway Development Area.

(Amended by O.I.C. 1992/54)

(5) Notwithstanding paragraph 7(1)(b), no person shall operate a snowmobile in any part of the Dempster Highway Development Area other than the Dempster Highway and designated access and egress points to developed areas used for such purposes as campgrounds, highway maintenance camps, commercial travel facilities, telecommunication towers, and other similar infrastructure or facilities during a closure period established by the Dempster Highway Development Area Administrator from time to time for purposes of habitat protection.

(Subsections (4) and (5) added by O.I.C. 1991/97)

(Subsection 7(5) replaced by O.I.C. 1999/116)

a) entreprendre un projet d'aménagement ou en permettre la poursuite dans la région d'aménagement de Dempster Highway;

b) utiliser ou exploiter un véhicule, autre qu'une motoneige, dans une partie quelconque de la région d'aménagement de Dempster Highway, sauf la route de Dempster et les voies d'accès et les sorties désignées comme celles des terrains de camping, des aires d'entretien de la voirie et des installations touristiques commerciales;

(Alinéa 7(1)b) modifié par décret 1990/164)

c) sous réserve du paragraphe (2), laisser vagabonder un animal domestique;

d) utiliser un véhicule sur la route de Dempster du point kilométrique 68 à la frontière des Territoires du Nord-Ouest quand le Commissaire a décrété la fermeture de la route.

(2) Un pourvoyeur qui détient un certificat d'enregistrement pour une zone de guidage que traverse la route de Dempster peut faire paître ses chevaux dans la région d'aménagement de Dempster Highway en été.

(3) Malgré l'alinéa (1)a), une personne peut se servir de la route ou des terres contiguës pour stationner ou réparer d'urgence un véhicule automobile, une machine ou un appareil.

(Article 7 remplacé par décret 1979/102)

(4) Sous réserve du paragraphe (5) et (6) et de la *Loi sur les véhicules automobiles*, la conduite d'une motoneige est autorisée en tout endroit de la région d'aménagement de la route Dempster.

(Modifié par décret 1992/54)

(5) Lors de périodes de fermeture par l'administrateur de la région d'aménagement de Dempster Highway afin de protéger les habitats, et malgré l'alinéa 7(1)b), nul ne peut conduire de motoneige dans la région d'aménagement de la route Dempster, ailleurs que la route Dempster et de ses voies d'accès et de sortie désignées vers des régions aménagées, notamment les terrains de camping, les installations pour l'entretien de la route, les commerces à l'intention des voyageurs, les tours de transmission pour les télécommunications, ainsi que toute autre infrastructure ou établissement semblable.

(Paragraphe (4) et (5) ajoutés par décret 1991/97)

(Paragraphe 7(5) remplacé par décret 1999/116)

C.O. 1979/064
AREA DEVELOPMENT ACT

(6) *(Subsection 7(6) revoked by O.I.C. 1999/116)*

8. *(Section 8 repealed by O.I.C. 1984/289)*

O.C. 1979/064
LOI SUR L'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL

(6) *(Paragraphe 7(6) abrogé par décret 1999/116)*

8. *(Abrogé par décret 1984/289)*

SCHEDULE A

ANNEXE A

DEMPSTER HIGHWAY DEVELOPMENT AREA

RÉGION D'AMÉNAGEMENT DE DEMPSTER HIGHWAY

The boundary of the Dempster Highway Development Area shall be comprised of all that tract of land within the area more particularly described as follows:

La région d'aménagement de Dempster Highway comprend les terres délimitées de la façon suivante :

Commencing at kilometre sixty-eight (68) of the Dempster Highway, for eight (8) kilometres each side of the centre line of the Dempster Highway, and extending to the point at which the Dempster Highway transects the Yukon Territory - Northwest Territories boundary.

à partir du point kilométrique 68,0 de la route de Dempster, huit kilomètres de chaque côté du centre de la route de Dempster jusqu'au point où cette dernière franchit la frontière entre les Territoires du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(Annexe A remplacée par décret 1979/102)

(Schedule A replaced by C.O. 1979/102)